

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Jordana Spiro	...	Rachel (credit only)
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Esai Morales	...	Del (credit only)
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Charlie Tahan	...	Wyatt
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Michael Mosley	...	Mason Young
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Christopher James Baker	...	Boyd Langmore

313

00:21:00,634 --> 00:21:02,177
Die bringt locker 1.000 ein.

314

00:21:11,770 --> 00:21:14,022
Machst du dir Sorgen wegen Cade?

315

00:21:14,690 --> 00:21:17,484
-Nein.
-Er tut seiner eigenen Familie nichts.

316

00:21:17,568 --> 00:21:21,280
Auch wenn du seine Kleine geschlagen hast.
Er weiß, wie sie ist.

317

00:21:23,865 --> 00:21:25,867
Marty Byrde? Ist es das?

318

00:21:27,369 --> 00:21:28,912
Wir kriegen noch eine Chance.

319

00:21:32,666 --> 00:21:34,793
Ich überlege, mal etwas anderes zu machen.

320

00:21:35,419 --> 00:21:39,506
Keine Ahnung.
Einen Angelladen oder so was.

321

00:21:39,590 --> 00:21:43,885
Hochwertiger Kram.
Dann kommen die Leute mal zu mir.

322

00:21:44,553 --> 00:21:46,179
Ganz alleine?

323

00:21:46,847 --> 00:21:48,181
Keine Ahnung.

324

00:21:49,057 --> 00:21:50,266
Vielleicht.

325

00:22:01,903 --> 00:22:02,904

Bier?

326

00:22:14,916 --> 00:22:16,627
Die Leute halten mich für dumm.

327

00:22:17,252 --> 00:22:21,340
-Wovon redest du?
-Schon ok. Ich weiß, was alle sagen.

328

00:22:22,633 --> 00:22:25,636
Aber ich sehe Dinge, nehme sie wahr.

329

00:22:27,637 --> 00:22:28,680
Ok.

330

00:22:29,765 --> 00:22:35,020
Damit will ich sagen, dass wir alle
anders sind, als wie die Leute uns sehen.

331

00:22:35,979 --> 00:22:37,398
Daran ist nichts schlimm.

332

00:22:40,442 --> 00:22:41,985
Was willst du damit sagen?

333

00:22:42,569 --> 00:22:43,987
Ich will damit nur sagen...

334

00:22:45,030 --> 00:22:47,866
Wenn du was anderes machen willst,
ein anderer sein willst,

335

00:22:47,949 --> 00:22:49,242
dann stehe ich zu dir.

336

00:22:56,750 --> 00:22:58,209
Ja, du hattest recht.

337

00:23:00,086 --> 00:23:01,838
Ich mache mir Sorgen wegen Cade.

338

00:23:03,006 --> 00:23:07,218
Diese Leute sind Drogendealer, Mason.
Was verstehst du daran nicht?

339

00:23:07,302 --> 00:23:11,682
Sie machen Geld mit Sucht, Überdosis, Tod.

340

00:23:11,765 --> 00:23:15,436
Unser Glauben oder meine Schwangerschaft
halten sie kaum davon ab.

341

00:23:15,519 --> 00:23:17,521
Weigerst du dich, auf den See zu gehen...

342

00:23:17,604 --> 00:23:20,148
Ich werde nicht im Namen Gottes dealen.

343

00:23:20,231 --> 00:23:21,357
Dann fang an zu packen.

344

00:23:21,983 --> 00:23:24,360
Wir sind keine Leute,
die vor so etwas weglaufen.

345

00:23:24,445 --> 00:23:27,698
-Wir müssen an das Kind denken.
-Das Gott beschützen wird.

346

00:23:27,781 --> 00:23:29,240
Wie schon in St. Louis.

347

00:23:29,324 --> 00:23:30,366
-Mason...
-Diese Kugel

348

00:23:30,451 --> 00:23:34,287
hat nur um einen knappen Zentimeter
meine Aorta verfehlt.

349

00:23:34,370 --> 00:23:38,542
Es war ein Durchschuss.
Das ist doch kein Zufall.

350

00:23:42,212 --> 00:23:44,172
Gott hat dich nicht beschützt.

351

00:23:45,090 --> 00:23:47,008
Der Junge hat mies gezielt.

352

00:23:55,266 --> 00:23:58,103
Wenn du nicht weggehen willst, dann...

353

00:23:59,104 --> 00:24:02,273
Bitte geh wieder raus aufs Wasser.
Ich flehe dich an.

354

00:24:02,357 --> 00:24:04,359
Bis das Baby da ist. Und dann...

355

00:24:05,151 --> 00:24:07,696
...dann überlegen wir, was wir machen.

356

00:24:10,532 --> 00:24:11,867
Wohin gehst du?

357

00:24:12,618 --> 00:24:13,952
Beten, verdammt noch mal.

358

00:24:16,497 --> 00:24:21,001
Eine Verpflichtung nehmen wir so ernst,
dass wir sie niemals brechen.

359

00:24:21,084 --> 00:24:23,754
Dieses Gelöbnis ist besonders wichtig,

360

00:24:23,837 --> 00:24:26,339
weil Drogen
die zerstörerischste Kraft sind,

361

00:24:26,422 --> 00:24:30,010
die Amerika heimsucht.
Ihr könnt jetzt unterschreiben.

362

00:24:31,720 --> 00:24:34,556

Es ist unerlässlich,
dies im Jugendalter zu unterzeichnen,

363

00:24:34,640 --> 00:24:38,519
da wir unseren persönlichen
moralischen Kodex dann festlegen,

364

00:24:38,602 --> 00:24:40,812
wenn der Gruppendruck am höchsten ist.

365

00:24:44,900 --> 00:24:46,568
Jonah, deine Unterschrift?

366

00:24:47,402 --> 00:24:48,529
Darf ich es überdenken?

367

00:24:49,821 --> 00:24:52,032
Was musst du denn da noch überdenken?

368

00:24:53,074 --> 00:24:58,121
Nun, das ist kompliziert.
Die ganzen wirtschaftlichen Zusammenhänge.

369

00:24:59,205 --> 00:25:01,124
Ich brauche das Formular, Jonah.

370

00:25:04,753 --> 00:25:05,754
Unterschrieben.

371

00:25:07,422 --> 00:25:10,300
Ich soll also etwas unterschreiben,
woran ich nicht glaube?

372

00:25:11,718 --> 00:25:12,803
Ruhe.

373

00:25:15,430 --> 00:25:18,809
Du findest es nicht wichtig,
Nein zu Drogen und Alkohol zu sagen?

374

00:25:19,560 --> 00:25:20,936
So einfach ist das nicht.

375

00:25:21,019 --> 00:25:23,939
Wieso nicht? Drogen sind Suchtmittel.

376

00:25:24,022 --> 00:25:27,651
-Sie verursachen Verbrechen und Tod.
-Sie stützen auch die US-Wirtschaft.

377

00:25:28,193 --> 00:25:29,820
Ihr sollt still sein.

378

00:25:30,654 --> 00:25:32,030
Was redest du da?

379

00:25:32,614 --> 00:25:35,241
Ist Ihnen das Bruttoinlandsprodukt
ein Begriff?

380

00:25:35,325 --> 00:25:38,995
-Die Summe des ausgegebenen Geldes...
-Ich weiß, was das ist.

381

00:25:40,872 --> 00:25:43,416
Ich würde definitiv etwas unterschreiben,
das besagt:

382

00:25:43,499 --> 00:25:46,044
"Es wäre toll,
wenn keiner drogenabhängig wäre."

383

00:25:46,127 --> 00:25:49,840
Aber es gibt Drogenabhängige.

384

00:25:49,923 --> 00:25:53,594
Und um an Drogen zu gelangen,
müssen sie sie kaufen, richtig?

385

00:25:53,677 --> 00:25:55,762
Der Dealer muss seine Familie ernähren.

386

00:25:55,846 --> 00:25:58,389
Sie sind unschuldig.

Sie können ja nicht verhungern.

387

00:25:58,473 --> 00:26:02,185
-Jonah, wie wäre es, wenn...
-Sie brauchen ein Haus, Kleider...

388

00:26:02,268 --> 00:26:05,313
Die Familie braucht ein Auto.
Es gibt eine Theorie, die besagt,

389

00:26:05,396 --> 00:26:07,649
dass im Jahr 2008
nur Drogengeld den Kollaps

390

00:26:07,733 --> 00:26:10,110
der globalen Wirtschaft verhinderte.

391

00:26:10,193 --> 00:26:11,862
Als die Immobilienblase platzte.

392

00:26:11,945 --> 00:26:16,491
Denn es gab nur Drogengeld,
um die Großbanken zu stützen.

393

00:26:16,574 --> 00:26:19,703
Und dann erst
die 350 Millionen Drogendollar,

394

00:26:19,786 --> 00:26:23,665
die Brücken und Straßen
und das Gesundheitswesen bezahlten,

395

00:26:23,749 --> 00:26:27,043
wahrscheinlich auch das Bildungswesen.
Vielleicht sogar diese Schule.

396

00:26:27,127 --> 00:26:29,630
Jonah, würdest du bitte kurz rausgehen?

397

00:26:32,716 --> 00:26:34,801
Er hat recht, wirtschaftlich betrachtet.

398

00:26:34,885 --> 00:26:38,304
-Das hört man ungern, aber...
-Das war keine intellektuelle Übung.

399

00:26:38,388 --> 00:26:41,349
Sondern ein Versprechen,
auf Drogen zu verzichten.

400

00:26:42,058 --> 00:26:44,310
Nach seiner Rede
zerrissen manche ihr Gelöbnis.

401

00:26:44,394 --> 00:26:47,105
-Das war nicht seine Absicht.
-Das sagen Sie.

402

00:26:47,689 --> 00:26:50,066
Aber trotzdem kein verheißungsvoller Start

403

00:26:50,150 --> 00:26:51,652
für beide Ihrer Kinder hier.

404

00:26:52,360 --> 00:26:53,361
Was heißt das?

405

00:26:53,444 --> 00:26:55,613
Zuerst kommt Charlotte nicht, dann das.

406

00:26:55,697 --> 00:26:57,115
Ich habe sie selbst abgesetzt.

407

00:26:57,198 --> 00:26:59,075
-Ich rufe sie an.
-Das sagen Sie jetzt?

408

00:26:59,159 --> 00:27:01,828
Die Schule schickt am Ende des Tages
SMS und E-Mails raus.

409

00:27:01,912 --> 00:27:03,789
Was für eine dämliche Regel!

410

00:27:03,872 --> 00:27:06,624
Das ist eine große öffentliche Schule,
Mrs. Byrde.

411
00:27:06,708 --> 00:27:07,959
Voicemail.

412
00:27:10,921 --> 00:27:13,214
Hey, Jonah. Hast du Charlotte gesehen?

413
00:27:13,298 --> 00:27:15,258
Charlotte ging heute mit dir zur Schule.

414
00:27:15,341 --> 00:27:16,342
Ja, was ist denn?

415
00:27:16,426 --> 00:27:18,344
-Sie war nicht da.
-Wann sahst du sie?

416
00:27:18,428 --> 00:27:22,515
Sie stand beim Spind...
und Wyatt hat mit ihr geredet.

417
00:27:22,598 --> 00:27:24,517
Sie gingen weg,
und ich musste los.

418
00:27:25,477 --> 00:27:26,603
Wyatt!

419
00:27:27,520 --> 00:27:29,981
Hey, Charlotte ist weg.
Sie war nicht im Unterricht.

420
00:27:30,065 --> 00:27:31,316
Sie ging mit Wyatt weg.

421
00:27:31,399 --> 00:27:32,650
-Wo ist er?
-Wyatt!

422

00:27:32,734 --> 00:27:35,445
-Wyatt!
-Scheiße! Was denn?

423
00:27:36,029 --> 00:27:39,032
-Wo ist Charlotte?
-Sag ihnen, wo ihre Tochter ist.

424
00:27:39,115 --> 00:27:40,200
Keine Ahnung.

425
00:27:40,283 --> 00:27:42,285
Ihr habt im Gang geredet. Was sagte sie?

426
00:27:43,244 --> 00:27:48,208
-Ich verschle dir deinen armseligen Arsch.
-Es geht nicht ums Schwänzen.

427
00:27:49,417 --> 00:27:51,669
Sie wollte nach Chicago.
Ich ging mit zum Bahnhof.

428
00:27:51,753 --> 00:27:53,171
-Das sagte sie.
-Chicago?

429
00:27:53,254 --> 00:27:54,297
-Weiß nicht.
-Gott.

430
00:27:54,380 --> 00:27:57,884
-Sie muss in St. Louis umsteigen.
-Nach St. Louis. Los.

431
00:27:57,968 --> 00:28:01,012
-Und dein Termin mit Sams Mom?
-Ich verschiebe ihn, Wendy.

432
00:28:01,096 --> 00:28:02,597
Nein, das darfst du nicht.

433
00:28:02,680 --> 00:28:04,140
Wieso nicht? Und Charlotte?

434
00:28:04,224 --> 00:28:05,767
-Ich fahre hin.
-Du?

435
00:28:05,851 --> 00:28:07,393
Und ich? Laufe ich zu Sam?

436
00:28:07,477 --> 00:28:10,355
Ich besuche meinen Dad bei St. Louis.
Ich wollte bald los.

437
00:28:10,438 --> 00:28:11,940
Wendy, ich fahre Sie zum Bahnhof.

438
00:28:12,023 --> 00:28:14,776
-Ok. Los.
-Sie können meinen Wagen nehmen.

439
00:28:15,777 --> 00:28:19,155
-Läuft er wieder?
-Ja, ich ließ ihn reparieren.

440
00:28:19,781 --> 00:28:22,325
Hier. Ich simse dir.

441
00:28:22,408 --> 00:28:24,619
-Ok. Aber sei bitte vorsichtig.
-Ok?

442
00:28:28,456 --> 00:28:29,582
Dad?

443
00:28:30,583 --> 00:28:32,210
-Kumpel.
-Du hast mich vergessen.

444
00:28:32,293 --> 00:28:33,795
Nein, habe ich nicht.

445
00:28:33,879 --> 00:28:37,423
-Steig ein.

-Schon ok. Es ist einiges los.

446

00:28:37,507 --> 00:28:40,385

Ja, eine Menge.

Aber nichts ist wichtiger als du.

447

00:28:58,028 --> 00:28:59,237

Darlene.

448

00:29:01,031 --> 00:29:02,741

Sieh mal, wen ich hier habe.

449

00:29:03,574 --> 00:29:06,661

-Hallo.

-Hi. Schön, Sie zu sehen.

450

00:29:06,745 --> 00:29:07,913

Ebenso.

451

00:29:08,872 --> 00:29:10,540

Sie feiern aber eine große Party.

452

00:29:11,332 --> 00:29:14,002

-Wie geht's Grace?

-Gut. Bald ist es so weit.

453

00:29:14,085 --> 00:29:15,754

Schön zu hören.

454

00:29:17,547 --> 00:29:23,219

-Wie verdienen Sie noch mal Ihr Geld?

-Bienen, Blumen, Vieh.

455

00:29:23,303 --> 00:29:24,971

Da brutzelt unser Ferkel.

456

00:29:25,764 --> 00:29:28,724

-Farmarbeit halt.

-Und ich stelle Seife her.

457

00:29:31,144 --> 00:29:34,940

-Blumen. Welche Blumen?

-Hauptsächlich Mohnblumen.

458

00:29:36,942 --> 00:29:38,359
Welche Art Mohnblumen?

459

00:29:39,735 --> 00:29:42,155
Wieso habe ich das Gefühl,

460

00:29:42,238 --> 00:29:45,784
dass ich bei meinem Betriebsfest
plötzlich ausgefragt werde?

461

00:29:47,202 --> 00:29:49,370
Ich kann nicht für Sie
auf dem Boot predigen.

462

00:29:50,288 --> 00:29:53,041
-Für mich?
-Ich hole euch Limonade.

463

00:29:53,124 --> 00:29:55,251
-Du bleibst.
-Ich weiß, was Sie tun.

464

00:29:55,335 --> 00:29:58,922
Ich verurteile Sie nicht,
aber ich kann da nicht mitmachen.

465

00:29:59,005 --> 00:30:00,590
Wir wissen nicht, was Sie meinen.

466

00:30:00,673 --> 00:30:04,177
Ich weiß, dass Sie über mein Boot
jeden Sonntag mit Heroin dealen,

467

00:30:04,260 --> 00:30:07,305
in den blauen Gesangbüchern,
zwischen Psalm und Predigt.

468

00:30:09,474 --> 00:30:10,766
Ich halte die Polizei raus.

469

00:30:10,851 --> 00:30:14,562
Aber Sie müssen sich
einen anderen Drogenvertrieb überlegen,

470
00:30:14,645 --> 00:30:16,147
nicht mehr über mich.

471
00:30:17,607 --> 00:30:18,733
Wieso?

472
00:30:19,901 --> 00:30:21,152
Wie bitte? "Wieso"?

473
00:30:22,570 --> 00:30:25,991
Wenn Sie predigen
und auf all diese Seelen schauen...

474
00:30:26,908 --> 00:30:28,534
...ist keine davon verloren?

475
00:30:29,119 --> 00:30:31,787
Oder predigen Sie nur zu den Guten?

476
00:30:33,789 --> 00:30:35,625
Kennen Sie das vierfache Ackerfeld?

477
00:30:36,334 --> 00:30:38,003
Ja, das Gleichnis kenne ich.

478
00:30:39,295 --> 00:30:41,256
Der kalte, harte Boden,

479
00:30:41,339 --> 00:30:45,093
der steinige, karge Boden,
das Unkraut, die fruchtbare Erde.

480
00:30:46,177 --> 00:30:47,470
Was davon bin ich?

481
00:30:51,099 --> 00:30:54,978
Ich leite eine der größten Farmen
im Bezirk.

482
00:30:55,979 --> 00:31:00,400
Viele Familien sind meine Angestellten,
ich hege und ernähre sie,

483
00:31:00,483 --> 00:31:04,320
und meine Frau
ist die Großzügigkeit in Person.

484
00:31:05,280 --> 00:31:08,116
Was ist mit unseren Seelen?
Können sie gerettet werden?

485
00:31:08,699 --> 00:31:10,535
Vielleicht sind sie nicht verloren.

486
00:31:11,619 --> 00:31:16,166
Ich denke, Sie hatten ein hartes Leben.
Das merke ich. Ich spüre den Kampf.

487
00:31:16,249 --> 00:31:18,877
Gott sandte Ihnen seine Botschaft,
aber hören Sie hin?

488
00:31:20,753 --> 00:31:23,756
Ich will meine Kirche, Sir.

489
00:31:25,550 --> 00:31:28,678
Sie haben Ihre Kirche. Auf dem Wasser.

490
00:31:29,930 --> 00:31:32,473
Darlene, bleib und hör zu.

491
00:31:32,557 --> 00:31:35,851
-Ich habe genug gehört.
-Bleib und hör zu.

492
00:31:36,769 --> 00:31:39,898
Nun, Jesus erzählte
das Gleichnis vom vierfachen Ackerfeld

493
00:31:39,981 --> 00:31:42,943

der Menge am Strand vom Wasser aus.
Oder nicht?

494

00:31:43,609 --> 00:31:47,155
Und dealten die mit Drogen,
während Jesus predigte?

495

00:31:47,238 --> 00:31:50,575
Glauben Sie,
alle wären rein wie der Schnee gewesen?

496

00:31:50,658 --> 00:31:52,077
Sind Sie so unschuldig?

497

00:31:52,160 --> 00:31:53,578
Meinen Sie nicht eher naiv?

498

00:31:53,661 --> 00:31:55,788
Sie haben Ihre Kirche. Wieso noch eine?

499

00:31:55,871 --> 00:32:01,336
Marty Byrde.
Marty Byrde will uns eine Kirche bauen.

500

00:32:01,419 --> 00:32:02,628
-Wirklich?
-Ja.

501

00:32:02,712 --> 00:32:07,217
Weil er so religiös ist?
Weil er ein Engel ist?

502

00:32:08,384 --> 00:32:10,428
Wieso sollte Martin Byrde
eine Kirche wollen?

503

00:32:11,096 --> 00:32:12,680
Mal darüber nachgedacht?

504

00:32:13,639 --> 00:32:15,683
Er ist ein Geldwäscher, Sohn.

505

00:32:15,767 --> 00:32:19,604
Er will nur bauen und Baukosten aufblähen

506
00:32:19,729 --> 00:32:23,316
und Geld in ein Gebäude stecken,
das nie gebaut wird.

507
00:32:23,399 --> 00:32:25,610
-Drogengeld.
-Das glaube ich nicht.

508
00:32:26,987 --> 00:32:31,950
Prüfen Sie seine Bücher.
Sehen Sie nach, wie viel er bar bezahlt.

509
00:32:39,582 --> 00:32:44,045
Ich habe keine Ahnung, ob Marty
ein guter oder schlechter Mensch ist.

510
00:32:44,129 --> 00:32:46,547
Wir sind alle gut und schlecht.

511
00:32:47,632 --> 00:32:51,261
Aber Sie sollten daran denken,
was Sie am besten können.

512
00:32:52,428 --> 00:32:55,265
Nämlich, am Bug eines Bootes stehen

513
00:32:56,057 --> 00:32:59,935
und Gott denen nahebringen,
deren Herzen sich eventuell öffnen.

514
00:33:04,732 --> 00:33:06,151
Wenn ich aufs Wasser gehe,

515
00:33:07,068 --> 00:33:10,989
werde ich zu denen predigen,
die in Ihrem Namen

516
00:33:11,906 --> 00:33:14,742
schwere Sünden begangen haben.
Das muss ich tun.

517
00:33:17,120 --> 00:33:19,539
Nichts anderes würde ich erwarten.

518
00:33:36,181 --> 00:33:39,142
Ausgang sechs?
Wo zum Teufel ist Ausgang sechs?

519
00:33:40,185 --> 00:33:41,811
Ich glaube, da drüben. Los.

520
00:33:46,191 --> 00:33:47,775
Ich suche oben nach ihr.

521
00:34:25,020 --> 00:34:27,482
Charlotte!

522
00:34:30,568 --> 00:34:31,652
Mom?

523
00:34:32,820 --> 00:34:33,738
Charlotte.

524
00:34:38,451 --> 00:34:40,786
Tu mir das nie wieder an. Verstanden?

525
00:34:40,870 --> 00:34:42,747
Es tut mir leid.

526
00:34:42,830 --> 00:34:44,207
Was ist denn los?

527
00:34:45,416 --> 00:34:48,628
-Was ist los?
-Ich will unser altes Leben zurück.

528
00:34:52,590 --> 00:34:53,716
Es tut mir so leid.

529
00:34:55,593 --> 00:34:57,678
Das existiert nicht mehr, Süße.

530

00:34:59,264 --> 00:35:01,641
Unsere Familie muss zusammenhalten.
Hörst du?

531

00:35:01,724 --> 00:35:03,309
-Ja.
-Das müssen wir.

532

00:35:10,566 --> 00:35:11,567
Komm.

533

00:35:15,070 --> 00:35:17,740
Sicherheit und Vertrauen sind die Basis.

534

00:35:17,823 --> 00:35:22,828
Denn man will uns ständig etwas verkaufen,
aufschwätzen oder versprechen.

535

00:35:23,663 --> 00:35:25,498
Oft geben wir einfach klein bei,

536

00:35:25,581 --> 00:35:27,833
weil wir nicht begreifen,
was die Person sagt.

537

00:35:27,917 --> 00:35:30,753
Beim Automechaniker betet man,
dass er die Wahrheit sagt.

538

00:35:30,836 --> 00:35:33,047
-Das ist verrückt.
-Und was verkaufen Sie mir?

539

00:35:33,131 --> 00:35:35,716
Ja. Direkt auf den Punkt. Das schätze ich.

540

00:35:37,385 --> 00:35:39,387
Eugenia, in einer perfekten Welt

541

00:35:39,470 --> 00:35:41,681
bräuchte eine schlaue Frau wie Sie

mich nicht,

542

00:35:41,764 --> 00:35:45,476
um Ihnen mit Ihrem Geld zu helfen.
Aber es ist keine perfekte Welt.

543

00:35:45,560 --> 00:35:48,438
Ich biete meinen Klienten zwei Dinge an.
Nummer eins.

544

00:35:48,521 --> 00:35:52,817
Einen sicheren,
aber aggressiven Investitionsplan,

545

00:35:52,900 --> 00:35:58,198
der den Wirtschaftstrends folgt, ok?
Denn ich lese diese Berichte.

546

00:35:58,281 --> 00:36:00,658
Sie lesen sie kaum,
denn die sind todlangweilig.

547

00:36:00,741 --> 00:36:03,828
Aber ich schon. Ich lese sie und mag sie.

548

00:36:03,911 --> 00:36:06,831
Wieso?
Wahrscheinlich bin ich ein Nerd, oder?

549

00:36:06,914 --> 00:36:08,374
Sohn, ist dein Dad ein Nerd?

550

00:36:08,458 --> 00:36:10,835
-Total.
-Sehen Sie? Er weiß es.

551

00:36:10,918 --> 00:36:14,004
Die zweite Sache,
die wichtiger als die erste ist,

552

00:36:14,088 --> 00:36:16,299
ist das mit der Sicherheit
und dem Vertrauen.

553

00:36:17,175 --> 00:36:20,470
Fragte Sie jemals ein Berater
nach Ihren finanziellen Zielen?

554

00:36:20,553 --> 00:36:21,679
Fragen sie immer sofort.

555

00:36:22,347 --> 00:36:24,599
Sofort. Immer, ja? Ich könnte mich irren,

556

00:36:24,682 --> 00:36:27,518
aber Ihr Ziel ist es,
möglichst viel zu verdienen, oder?

557

00:36:27,602 --> 00:36:29,187
Das muss das Ziel sein, oder, Sam?

558

00:36:29,270 --> 00:36:32,064
Ja. Nichts anderes.

559

00:36:32,147 --> 00:36:36,236
Ok, ich werde Ihr Geld
genauso wie mein Geld investieren.

560

00:36:36,319 --> 00:36:39,697
Sicher. Sie können mir vertrauen.
Geht es Ihnen gut, geht es mir gut.

561

00:36:40,323 --> 00:36:41,866
In der Mappe befindet sich

562

00:36:41,949 --> 00:36:44,410
eine detaillierte Beschreibung,
wie ich es mache.

563

00:36:44,494 --> 00:36:45,828
Hier haben Sie

564

00:36:45,911 --> 00:36:49,290
eine Auflistung aller Vermögenswerte,
die ich bereits gemanagt habe.

565

00:36:49,374 --> 00:36:50,750

Die Renditen dieser Fonds.

566

00:36:50,833 --> 00:36:53,628

Was hält mich ab,
zu meinem bisherigen Berater zu gehen

567

00:36:53,711 --> 00:36:56,922

und zu sagen:
"Tun Sie, was Marty Byrde tut"?

568

00:36:57,965 --> 00:37:01,010

Nichts. Nichts hielte Sie davon ab.

569

00:37:03,388 --> 00:37:06,474

Ich bettele nicht darum, Sie zu beraten.
Ich täte es gerne.

570

00:37:06,557 --> 00:37:09,810

Aber wenn Sie sich
bei Ihrem jetzigen Berater wohler fühlen,

571

00:37:09,894 --> 00:37:11,312

dann bleiben Sie bei ihm.

572

00:37:11,396 --> 00:37:14,524

Ich sagte ja bereits,
es ist am wichtigsten,

573

00:37:14,607 --> 00:37:16,817

sich sicher zu fühlen,
wenn es um Geld geht.

574

00:37:17,402 --> 00:37:21,281

Sie denken nach, und ich bin fertig hier.

575

00:37:21,364 --> 00:37:25,243

Ok. Danke für das Treffen, Eugenia.
Und Sam, danke fürs Treffen.

576

00:37:25,326 --> 00:37:28,078

Das ist übrigens
ein wunderschönes Kunstwerk.

577

00:37:28,162 --> 00:37:31,707
Sohn, wollen wir los?
Ich danke Ihnen vielmals.

578

00:37:32,750 --> 00:37:34,794
-Warten Sie.
-Ja.

579

00:37:34,877 --> 00:37:36,962
-Machen wir es jetzt. Sofort.
-Was?

580

00:37:37,046 --> 00:37:38,631
-Die Sache steht.
-Ja?

581

00:37:38,714 --> 00:37:40,466
Kommen Sie zurück.

582

00:37:41,426 --> 00:37:42,635
-Jetzt.
-Ok.

583

00:38:28,263 --> 00:38:29,557
Ich lasse mein Handy hier, ok?

584

00:38:30,224 --> 00:38:32,310
-Klar.
-Danke.

585

00:39:02,047 --> 00:39:04,967
Erklärst du mir,
wieso Marty Byrde noch lebt?

586

00:39:08,554 --> 00:39:10,515
Jemand hat meine Falle manipuliert.

587

00:39:11,974 --> 00:39:14,143
Du hast gesagt,
es würde niemand dort sein.

588

00:39:18,398 --> 00:39:21,526
In der halben Stunde,
in der ich ihn abholte und zurückfuhr,

589

00:39:22,568 --> 00:39:24,487
hatte jemand den Trafo gekappt.

590

00:39:28,198 --> 00:39:29,950
Was ist mit deinem Gesicht?

591

00:39:31,619 --> 00:39:35,415
-Prügelei mit einer Stripperin.
-Was? Sprich lauter.

592

00:39:35,998 --> 00:39:38,876
Prügelei mit einer Stripperin.
Sie trug einen Ring.

593

00:39:39,794 --> 00:39:43,005
Ich meinte die Wangen, Lippen und Lider.

594

00:39:44,382 --> 00:39:45,883
Du siehst aus wie eine Hure.

595

00:39:48,343 --> 00:39:52,222
Weißt du, woher der Spruch
"den Hals nicht riskieren" herkommt?

596

00:39:53,641 --> 00:39:55,059
Von den blöden Hühnern.

597

00:39:55,893 --> 00:39:57,812
Wenn sie auf der Schlachtbank liegen,

598

00:39:57,895 --> 00:40:00,690
strecken sie ihre blöden Häuse nach vorne.

599

00:40:01,607 --> 00:40:04,276
So kann man ihnen leichter
die Köpfe abschlagen.

600
00:40:05,986 --> 00:40:07,279
Dumm, was?

601
00:40:11,576 --> 00:40:12,993
Dumme Hühner.

602
00:40:17,206 --> 00:40:18,248
Nein.

603
00:40:21,210 --> 00:40:22,587
Du bist dumm.

604
00:40:23,921 --> 00:40:27,216
Du hattest Marty Byrde,
und er ist dir entwischt.

605
00:40:30,636 --> 00:40:34,515
-Ich habe es doch erklärt.
-Komm erst wieder, wenn er tot ist.

606
00:40:44,650 --> 00:40:47,653
KONTEN - EUGENIA DERMODY
KONTOSTAND

607
00:40:47,737 --> 00:40:51,866
GELD ÜBERWEISEN
ÜBERWEISUNG VON MEINEN KONTEN

608
00:41:04,670 --> 00:41:06,797
BETRAG

609
00:41:07,840 --> 00:41:09,341
ÜBERWEISUNG SENDEN

610
00:41:10,259 --> 00:41:13,053
VERBLEIBENDER KONTOSTAND

611
00:41:19,852 --> 00:41:21,771
MARTIN BYRDE - KONTOSTAND

612
00:41:21,854 --> 00:41:23,272

VERFÜGBAR

613

00:41:26,150 --> 00:41:31,030
ÜBERWEISUNG VON EUGENIA DERMODY

614

00:41:31,113 --> 00:41:34,449
ZU ERWARTENDER SALDO

615

00:41:44,960 --> 00:41:47,337
Was hat ihr Dad getan,
um hier zu enden?

616

00:41:47,421 --> 00:41:50,591
Das sind Übergangszellen von einem
Hochsicherheitsgefängnis, also...

617

00:41:50,675 --> 00:41:51,967
Etwas Schlimmes.

618

00:41:55,513 --> 00:41:59,308
Ich malte mir den ganzen Tag über aus,
wie ich enden könnte, und ich hasse es.

619

00:42:00,976 --> 00:42:02,770
Ich vermisse mein früheres Leben.

620

00:42:03,604 --> 00:42:05,314
Ich vermisse meine Freunde.

621

00:42:05,397 --> 00:42:08,025
Deine Freunde
werden immer deine Freunde sein.

622

00:42:08,108 --> 00:42:09,777
Das weißt du doch nicht.

623

00:42:10,570 --> 00:42:13,030
Ich darf ihnen
doch rein gar nichts erzählen.

624

00:42:13,948 --> 00:42:17,451
Ich muss so tun, als sei die schlimmste,

schaurigste Sache in meinem Leben

625

00:42:17,535 --> 00:42:19,453
etwas ganz Tolles.

626

00:42:20,412 --> 00:42:24,083
Ihre Snapchat-Storys zeigen mir ständig,
was ich verpasse.

627

00:42:24,750 --> 00:42:26,836
Ich verstehe dich ja. Wirklich.

628

00:42:28,337 --> 00:42:30,923
Tiere imitieren das Verhalten der Eltern.

629

00:42:31,799 --> 00:42:34,844
Ich werde nicht schweigend leiden.
Ich bin nicht du.

630

00:42:35,636 --> 00:42:38,806
-Das ist nicht fair.
-Wo sind deine Freunde?

631

00:42:38,889 --> 00:42:40,432
Was erzählst du ihnen?

632

00:42:41,266 --> 00:42:43,603
Das, was für mich die Wahrheit ist.

633

00:42:44,353 --> 00:42:46,981
Dass das ein Familien-Sabbatjahr ist.

634

00:42:47,898 --> 00:42:49,817
Die Rückkehr zur Einfachheit.

635

00:42:51,944 --> 00:42:53,654
Du hasst es hier doch auch.

636

00:43:33,568 --> 00:43:35,780
Das sehen die Leute als Erstes
beim Reinkommen.

637

00:43:35,863 --> 00:43:36,864
Darum geht es doch.

638

00:43:36,947 --> 00:43:39,574
Hast du nicht gehört,
was Marty Byrde darüber sagte?

639

00:43:39,659 --> 00:43:43,287
Er lobte es.
Er ist also ein schlauer Mann.

640

00:43:43,370 --> 00:43:46,415
-Er könnte dir viel beibringen.
-Ich stellte euch einander vor.

641

00:43:47,249 --> 00:43:50,127
Junior hängt sich
im Zimmer Schwarzlicht-Poster auf.

642

00:43:50,210 --> 00:43:51,837
Und belehrt mich jetzt über Kunst?

643

00:43:53,839 --> 00:43:54,715
Ok.

644

00:43:54,840 --> 00:43:59,303
Er erbt ein Geschäft und führt sich
jetzt wie der letzte Magnat auf.

645

00:43:59,386 --> 00:44:02,181
Du bist meine Angestellte, Mom.
Du arbeitest für mich, ok?

646

00:44:03,223 --> 00:44:06,351
-Wie bitte?
-Du hast richtig gehört.

647

00:44:07,144 --> 00:44:10,022
Ich habe nur
das Gemurmel von jemandem gehört,

648

00:44:10,105 --> 00:44:14,777

der sich von seinem Hund
Erdnussbutter von den Füßen lecken lässt.

649

00:44:16,486 --> 00:44:18,656
Darf ich dir eine Frage stellen?

650

00:44:19,239 --> 00:44:24,328
Wieso musst du immer
so eine ständig nervende, blöde Hexe sein?

651

00:44:24,954 --> 00:44:26,706
Mein ganzes Leben lang

652

00:44:26,789 --> 00:44:29,834
hörte ich mir den Müll an,
den du über mich sagst.

653

00:44:29,917 --> 00:44:33,045
Geht es wieder um diese College-Sache?

654

00:44:33,128 --> 00:44:35,464
Du hättest nie so weit weg
von Zuhause überlebt.

655

00:44:37,341 --> 00:44:39,259
Was glaubst du, wo Marty Byrde wohnt?

656

00:44:39,343 --> 00:44:43,180
-Wen interessiert das schon?
-In Buddy Diekers altem Haus...

657

00:44:43,263 --> 00:44:46,892
...mit Wendy Davis. Wendy Davis Byrde.

658

00:44:47,642 --> 00:44:51,021
Ja. Genau, Mom. Überraschung!
Sie sind verheiratet.

659

00:44:53,232 --> 00:44:55,525
Du hast mich angelogen.

660

00:44:55,609 --> 00:44:59,029

Ruf ihn an. Ich will die Papiere zurück,
um sie zu zerreißen...

661

00:44:59,113 --> 00:45:01,656
Du willst sie zurück?
Dann ruf ihn doch selbst an.

662

00:45:02,825 --> 00:45:04,994
Und weißt du was? Du bist gefeuert.

663

00:45:08,455 --> 00:45:09,623
Wo gehst du hin?

664

00:45:10,750 --> 00:45:14,419
Ich stelle die Schilder
an den Straßenrand, wo sie hingehören.

665

00:45:24,054 --> 00:45:27,557
Mal sehen, wie lange sie bleibt,
wenn das Geschäft nicht mehr läuft.

666

00:45:27,641 --> 00:45:28,642
ZU VERKAUFEN

667

00:45:28,725 --> 00:45:30,811
Wendy Davis Byrde.

668

00:45:30,895 --> 00:45:33,522
Die kann sich nicht mal
für einen Namen entscheiden.

669

00:45:33,605 --> 00:45:35,357
Komm zurück ins Haus, Mom, ok?

670

00:45:35,440 --> 00:45:38,110
Lass uns reden,
ich will nicht mehr streiten. Ok?

671

00:45:38,193 --> 00:45:40,529
Du hättest ohne mich überhaupt keinen Job.

672

00:45:40,612 --> 00:45:42,156

Du und Häuser verkaufen?

673

00:45:42,239 --> 00:45:44,408
Wir stellen die Schilder
nicht an die Straße.

674

00:45:44,491 --> 00:45:46,743
Sondern an die Seeseite.
Das weißt du doch.

675

00:45:46,827 --> 00:45:48,578
-Wir?
-Ok, ich.

676

00:45:48,662 --> 00:45:50,790
Ich stelle sie nicht mehr an die Straße.

677

00:45:50,873 --> 00:45:52,707
"Wir stellen sie nicht an die Straße."

678

00:45:52,792 --> 00:45:54,334
Du denkst nicht mal mehr selbst.

679

00:45:54,418 --> 00:45:57,880
Ok, es reicht.
Du benimmst dich kindisch, ok?

680

00:45:57,963 --> 00:45:59,589
-Ich bin kindisch?
-Ja.

681

00:45:59,673 --> 00:46:02,634
Ich höre mir deinen Unsinn
nicht länger an.

682

00:46:03,635 --> 00:46:05,720
Ist das jetzt dein Ernst? Ja?

683

00:46:05,805 --> 00:46:07,973
Mom? Mom, komm da weg!

684

00:46:16,648 --> 00:46:19,234

Sei unbesorgt.
Ich rufe an, wenn es erledigt ist.

685
00:46:20,110 --> 00:46:21,070
Er ist da.

686
00:46:21,946 --> 00:46:22,947
Ich komme.

687
00:46:26,700 --> 00:46:27,618
Hey.

688
00:46:32,998 --> 00:46:34,291
Ich habe eine Überraschung.

689
00:46:35,334 --> 00:46:36,668
Bist du bereit?

690
00:46:40,547 --> 00:46:42,757
-Was ist das?
-Ich habe es gemacht.

691
00:46:42,842 --> 00:46:44,384
Nun, ich und der Copyshop.

692
00:46:45,344 --> 00:46:46,511
Für unseren Laden.

693
00:46:47,387 --> 00:46:49,348
Ich nenne ihn Fly Life.

694
00:46:50,265 --> 00:46:54,186
Das kann man noch ändern,
aber ich finde den Namen cool, oder?

695
00:46:54,269 --> 00:46:59,942
"Für den anspruchsvollen Angler,
für den nur das Beste gut genug ist."

696
00:47:02,652 --> 00:47:06,531
Wir werden Pflueger-Rollen haben.
Wathosen von Simms.

697

00:47:06,615 --> 00:47:09,284
Angelblei aus Messing und Nickel.
Und Kunstköder.

698

00:47:10,410 --> 00:47:11,620
Dreh mal um.

699

00:47:14,957 --> 00:47:18,502
"Gegründet von Robert Powell
und Russ Langmore."

700

00:47:22,464 --> 00:47:24,549
Dein Name sollte zuerst kommen.

701

00:47:25,342 --> 00:47:26,676
Alphabetische Reihenfolge.

702

00:47:28,012 --> 00:47:29,846
Das Ganze war deine Idee.

703

00:47:33,934 --> 00:47:36,811
-Ja.
-Aber du wolltest reden.

704

00:47:36,896 --> 00:47:37,897
Was?

705

00:47:40,024 --> 00:47:43,152
Du hast mich angerufen, schon vergessen?

706

00:47:44,444 --> 00:47:48,532
Ich wollte dich einfach sehen.

707

00:48:35,787 --> 00:48:37,831
Der Prediger hat richtig entschieden.

708

00:48:38,623 --> 00:48:39,916
Sieh dir mal den Typen an.

709

00:48:41,876 --> 00:48:45,130

Ash meinte, er hätte lange dort gewartet.

710

00:48:45,714 --> 00:48:48,550
Als Byrde losfuhr, folgte er ihm.

711

00:48:48,633 --> 00:48:50,927
Jemand beobachtet Byrde, Jacob.

712

00:48:51,011 --> 00:48:55,765
Ich will nicht abwarten,
bis ein anderer ihn tötet.

713

00:48:57,476 --> 00:48:59,644
Meine hitzköpfige Braut.

714

00:49:00,895 --> 00:49:03,523
Bei uns läuft nichts mehr glatt,
seit er hier ist.

715

00:49:03,607 --> 00:49:07,569
-Und er verpfeift uns beim Prediger?
-Der wieder aufs Wasser geht.

716

00:49:08,278 --> 00:49:10,280
Unser Leben hat sich verändert.

717

00:49:11,865 --> 00:49:15,952
Stare verbreiten Infektionskrankheiten
bei Menschen und Vieh

718

00:49:16,036 --> 00:49:19,039
und verursachen Kosten
von bis zu \$ 800 Millionen pro Jahr.

719

00:49:19,831 --> 00:49:22,876
Sie stehen auf der Liste
der weltweit schlimmsten Invasoren.

720

00:49:26,213 --> 00:49:27,339
-Daddy?
-Charlotte?

721

00:49:28,215 --> 00:49:29,508
-Geht es dir gut?
-Ja.

722
00:49:33,053 --> 00:49:35,055
Tut mir leid, dass ihr euch gesorgt habt.

723
00:49:35,139 --> 00:49:37,849
Du bist zu Hause. Nur das ist wichtig.

724
00:49:38,767 --> 00:49:40,810
-Geht es dir gut?
-Ja.

725
00:49:41,936 --> 00:49:44,523
Darf ich schwimmen gehen?
Wir reden danach.

726
00:49:44,606 --> 00:49:47,067
Schwimmen?
Ist es draußen nicht eiskalt?

727
00:49:47,151 --> 00:49:48,693
Ich ziehe den Anzug an. Ist ok.

728
00:49:50,112 --> 00:49:52,781
Ok, aber nur bis zur ersten Boje,
verstanden?

729
00:49:52,864 --> 00:49:54,283
-Ganz kurz.
-Ok.

730
00:50:04,000 --> 00:50:08,505
-Wie geht es ihr?
-Sie ist deprimiert, einsam, verängstigt.

731
00:50:08,588 --> 00:50:10,632
Wir haben echt Mist gebaut, Marty.

732
00:50:10,715 --> 00:50:14,761
Ich denke, sie braucht mehr Kontakte.

733

00:50:14,844 --> 00:50:17,013
Wir überreden sie,
ins Schwimmteam zu gehen...

734

00:50:17,097 --> 00:50:19,641
Mit Anpassung hat das nichts mehr zu tun.

735

00:50:21,226 --> 00:50:22,602
Wir haben ihr Leben zerstört.

736

00:50:23,437 --> 00:50:25,605
Alles, was sie für sicher hielt,
ist eine Lüge.

737

00:50:31,736 --> 00:50:35,824
-Wir müssen ihr hier etwas bieten.
-Ich weiß, was hier ist. Glaub mir.

738

00:50:35,907 --> 00:50:38,368
Die Scheiße, vor der du abgehauen bist.

739

00:50:38,452 --> 00:50:41,913
Pick-ups und warmes Bier
und niedrige Erwartungen.

740

00:50:41,996 --> 00:50:44,499
Erwachsene Männer mit Bourbon-Atem,

741

00:50:44,583 --> 00:50:47,169
die einem zuraunen:
"Du bist aber reif für dein Alter."

742

00:50:47,252 --> 00:50:49,463
Was schlägst du vor, Wendy?

743

00:50:49,546 --> 00:50:51,548
Sie muss zurück nach Chicago.

744

00:50:51,631 --> 00:50:53,300
-Auf keinen Fall.
-Jonah auch.

745

00:50:53,383 --> 00:50:56,470
-Wir schicken die Kinder nicht weg.
-Sie brauchen ein Leben.

746

00:50:56,553 --> 00:50:58,847
Sie müssen bei uns bleiben. Vergiss es.

747

00:50:58,930 --> 00:51:01,683
Ich sprach mit Coach Daniels.
Sie kann wieder

748

00:51:01,766 --> 00:51:03,477
-ins Schwimmteam. Und Jonah...
-Was?

749

00:51:03,560 --> 00:51:05,395
...soll am Forschungswettbewerb

750

00:51:05,479 --> 00:51:07,021
-teilnehmen.
-Warte.

751

00:51:07,106 --> 00:51:10,817
Du hast das abgesprochen,
ohne mit mir zu reden?

752

00:51:12,194 --> 00:51:13,862
Ich versuche, das Richtige zu tun.

753

00:51:13,945 --> 00:51:16,865
Indem du mich ausschließt?
Was ist los mit dir?

754

00:51:16,948 --> 00:51:19,201
Wir sind doch Geschäftspartner, oder?

755

00:51:19,284 --> 00:51:20,369
-Ja.
-Ok? Nun,

756

00:51:20,452 --> 00:51:22,078
manchmal sind die sich uneinig.

757

00:51:22,162 --> 00:51:24,206
Caitlins Mom würde sie aufnehmen.

758

00:51:24,289 --> 00:51:26,291
Warte. Bringst du ihnen deine Masche bei?

759

00:51:26,375 --> 00:51:28,042
Bei Problemen einfach abzuhaufen?

760

00:51:28,960 --> 00:51:30,129
Leck mich, Marty!

761

00:51:30,212 --> 00:51:33,047
Ich sage dir jetzt mal was.
Haut irgendwer ab, sind wir tot.

762

00:51:33,132 --> 00:51:35,091
-Also vergiss es.
-Sieh dich doch um!

763

00:51:35,175 --> 00:51:37,386
Dieser Ort ist der Tod.

764

00:51:37,969 --> 00:51:41,181
Jonah schleppt tote Tiere an,
denen die Eingeweide rausfallen.

765

00:51:41,265 --> 00:51:43,142
Er will Vögel vom Himmel schießen!

766

00:51:43,225 --> 00:51:46,228
An unserem Steg
wurde eine Leiche angespült,

767

00:51:46,311 --> 00:51:50,399
und im Keller hockt ein alter Mann,
der abkratzt, während wir reden.

768

00:51:50,482 --> 00:51:52,651
Nur eine Frage.
Wann wirst du ihnen folgen?

769

00:51:52,734 --> 00:51:53,902
Nach Chicago. Wann?

770

00:51:53,985 --> 00:51:55,779
-Wir reden nicht über mich.
-Klar.

771

00:51:55,862 --> 00:51:58,114
Wieder ein Verrat.
Wie lange hast du es geplant?

772

00:51:58,615 --> 00:51:59,824
Sag schon...

773

00:51:59,908 --> 00:52:02,452
Seit ich hier bin,
habe ich dich nur unterstützt.

774

00:52:02,536 --> 00:52:04,996
Und ich habe diese Familie
immer wieder gerettet.

775

00:52:05,079 --> 00:52:06,456
Toll. Wendy ist hier.

776

00:52:06,540 --> 00:52:08,375
-Jetzt sind wir sicher.
-Sei still,

777

00:52:08,458 --> 00:52:10,001
bevor du was Dummes sagst.

778

00:52:10,084 --> 00:52:14,130
Nein. Sprechen wir aus, was wir fühlen.
Lass uns ehrlich sein.

779

00:52:14,214 --> 00:52:17,133
Geht das? Oder bist du nur
eine hinterlistige Schlampe?

780

00:52:17,968 --> 00:52:18,802

Wow.

781

00:52:19,219 --> 00:52:20,053

Leg los.

782

00:52:20,136 --> 00:52:24,224

Du willst über Verrat reden? Wirklich?

Ist das dein Ernst? Ok.

783

00:52:24,308 --> 00:52:27,811

Du hast auf deinem PC ein Video von mir.

784

00:52:32,441 --> 00:52:36,278

Nur eine Bestätigung dessen, was du bist.

785

00:52:36,361 --> 00:52:38,363

Du hast es dir über Monate angesehen.

786

00:52:38,447 --> 00:52:41,950

Es gibt einen Zähler,
und du hast es 27 Mal angesehen.

787

00:52:42,033 --> 00:52:44,494

Denkst du, ich wollte es mir ansehen?

788

00:52:44,578 --> 00:52:46,663

Wieso sprachst du es nie an?

789

00:52:47,747 --> 00:52:50,875

-Was sollte ich denn sagen?

-Irgendetwas.

790

00:52:52,586 --> 00:52:56,340

Statt diese Gefühle zu unterdrücken
und dich von allem zu distanzieren.

791

00:52:56,423 --> 00:52:58,633

Wechsle nicht das Thema,
wir reden über dich.

792

00:52:58,717 --> 00:53:01,886

-Wir reden darüber.

-Du hast mich ausgegrenzt!

793

00:53:01,970 --> 00:53:03,847

-Wir reden über dich...

-Aber Bruce?

794

00:53:03,930 --> 00:53:06,099

-Du sprachst nie...

-...und deine Lüge...

795

00:53:06,182 --> 00:53:07,892

-...jeden Abend.

-...über seinen Verrat.

796

00:53:07,976 --> 00:53:11,396

Du hast diese Familie jeden Tag angelogen.

797

00:53:11,480 --> 00:53:13,898

Wie kann man das? Das begreife ich nicht.

798

00:53:13,982 --> 00:53:16,776

Ich verstehe nicht, wie das geht.

Erklär es mir.

799

00:53:18,612 --> 00:53:20,697

Du hast mir auf den Arsch geschlagen,

Marty.

800

00:53:21,823 --> 00:53:24,826

Ja, weil ich dachte, du magst es.

801

00:53:24,909 --> 00:53:26,745

Was für ein Schwachsinn,

802

00:53:26,828 --> 00:53:28,288

-das weißt du.

-Schwachsinn?

803

00:53:28,372 --> 00:53:29,581

-Du redest Mist.

-Wieso?

804

00:53:29,664 --> 00:53:32,000
Weil ich etwas tun will,
das dir gefallen könnte?

805

00:53:32,083 --> 00:53:34,253
-Meiner Frau. Ich war so verwirrt...
-Stopp.

806

00:53:34,336 --> 00:53:37,297
...dass ich das tat,
was dein Liebhaber machte.

807

00:53:37,381 --> 00:53:38,923
-Schluss!
-Das ist Schwachsinn.

808

00:53:39,007 --> 00:53:41,260
Weißt du,
wie oft du es hättest stoppen können?

809

00:53:41,343 --> 00:53:44,554
Beim ersten Drink, den er dir ausgab.

810

00:53:44,638 --> 00:53:45,639
Richtig?

811

00:53:45,722 --> 00:53:46,723
-Hör auf.
-Oder...

812

00:53:46,806 --> 00:53:48,600
...als er deine Nummer wollte.

813

00:53:48,683 --> 00:53:51,770
Oder beim ersten Motelzimmer,
das ihr reserviert habt.

814

00:53:51,853 --> 00:53:54,356
Als er dir das erste Mal
die Zunge in den Hals steckte.

815

00:53:54,439 --> 00:53:57,526
Richtig? Oder als er dir

das erste Mal auf den Arsch schlug.

816

00:53:57,609 --> 00:53:59,944

Wieso sollte ich es stoppen, Marty? Wieso?

817

00:54:00,028 --> 00:54:02,822

Für was sollte ich mich aufsparen?
Intimität mit dir?

818

00:54:03,782 --> 00:54:06,075

-Ich weiß nicht.
-Zuneigung von dir?

819

00:54:06,660 --> 00:54:07,702

-Nein...
-Ich war raus,

820

00:54:07,786 --> 00:54:11,623

als wir beschlossen,
das verdammte Geld zu waschen.

821

00:54:12,832 --> 00:54:16,920

-Ich wollte dich nur schützen.
-Ich wollte keinen Schutz! Sondern dich.

822

00:54:18,380 --> 00:54:20,173

Ich wollte dich, du Idiot.

823

00:54:25,136 --> 00:54:26,638

Wieso willst du mich hier?

824

00:54:27,472 --> 00:54:28,765

Reine Notwendigkeit.

825

00:54:29,808 --> 00:54:31,100

Kein Verlangen.

826

00:54:35,772 --> 00:54:38,483

Wieso hast du Del mich nicht töten lassen?

827

00:54:43,154 --> 00:54:47,659

Ja, wieso?

Kein trockener, schlauer Kommentar mehr?

828

00:54:49,118 --> 00:54:50,912
Keine Wahrheit mehr? Ok.

829

00:54:53,122 --> 00:54:54,207
Ok, Marty.

830

00:54:54,916 --> 00:54:58,086
Wieso sagst du mir nicht
die verdammte Wahrheit? Los.

831

00:54:58,878 --> 00:55:01,089
Du hast mir das Herz gebrochen, Wendy.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.